

**INTERNATIONAL  
ACADEMIC INTERCHANGE AGREEMENT**

between

**AUBURN UNIVERSITY**

and

**LIAOCHENG UNIVERSITY**

**AUBURN UNIVERSITY**, Auburn, Alabama, USA, and **LIAOCHENG UNIVERSITY**, Liaocheng, Shandong, China, wishing to develop cooperative relations on the basis of established contacts and mutual understandings, especially to develop academic and cultural interchange through mutual assistance in the areas of education and research, agree as follows:

**PART I**

**Area of Cooperation**

The area of cooperation includes, subject to mutual consent and appropriate conditions, any program offered at either university and proposed by either as desirable, feasible, and contributory to the fostering and development of the cooperative relationship between the two universities.

**PART II**

**Methods**

All understandings and assistance shall be subject to availability of funds and the specific approval of the President of **AUBURN UNIVERSITY** and of the President of **LIAOCHENG UNIVERSITY**, through such activities or programs as:

1. Exchange of faculty members and technical staff
2. Exchange of students
3. Conduct joint research activities
4. Participation in seminars and academic meetings
5. Special short-term academic programs
6. Cultural exchange activities
7. Joint participation in international training courses
8. Provide for graduate and undergraduate coursework at **Auburn University**
9. Provide opportunities for staff development for both universities by participation in sabbatical leave and other personnel development programs
10. Engage in consultancies
11. Other activities as deemed mutually appropriate.

The terms of such mutual assistance and necessary budget for each program and activity shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of the particular activity or program. Furthermore it is understood that each institution will enter into specific program by program written agreements as required for compliance with the respective immigration regulations of the parties involved. Each university will designate a Liaison/Contact Officer to develop specific activities or programs for approval of the respective presidents.

**PART III**  
**Effective Date and Length of Agreement**

This agreement will remain in force for a period of five years subject to the availability of funds, and any amendment and/or modification of this agreement requires a written approval of the President of **AUBURN UNIVERSITY** and that of the President of **LIAOCHENG UNIVERSITY** and shall be appended hereto. After the initial five-year period, this agreement may be renewed by mutual written consent.


Either party reserves the right to terminate this agreement upon six (6) months written notice to the other. Any individual activities to be continued will be specifically identified and provided for at the time of termination.

Each party shall be responsible for assuring full compliance by its participants with applicable laws and regulations, including insurance, of the respective nations.

Nothing contained herein or in the activities conducted hereunder shall constitute either party the agent, servant or employee of the other party, and each party shall be fully and solely responsible for its own actions and obligations.


This agreement shall take effect on the date of final signature indicated below and IN WITNESS WHEREOF; the parties hereto have offered their signatures:

For **AUBURN UNIVERSITY**

  
\_\_\_\_\_  
Jay Gogue  
President

Date 04/28/08

For **LIAOCHENG UNIVERSITY**

  
\_\_\_\_\_  
Yiqiao Song  
President

Date 04/02/2008

## INTERNATIONAL ACADEMIC INTERCHANGE AGREEMENT

<b>Between</b>	<b>Auburn University, Auburn, Alabama, USA</b>
<b>And</b>	<b>Liaocheng University, Liaocheng, Shandong, China</b>

### AGREEMENT LIAISON/CONTACT FORM (PAGE 3 OF 3)

The LIAISON/CONTACT OFFICER for each of the parties shall be responsible for the general operation of this AGREEMENT. These LIAISON/CONTACT OFFICERS also shall be the contact people for all communications regarding the performance of this AGREEMENT. Any all notices required to be served upon either party shall be served by registered or certified mail and a return receipt requested.

<b>Liaocheng University FOR ALL ADMINISTRATIVE and ACADEMIC CORRESPONDENCE</b>		<b>Auburn University FOR ALL ADMINISTRATIVE and ACADEMIC CORRESPONDENCE</b>	
Name	Runchi Qian	Name	Xingping Hu
Department	International Office	Department	Entomology and Plant Pathology
Institution	Liaocheng University	Institution	Auburn University
Address	1 Hunan Road	Address	203 Extension Hall
City, State,	Liaocheng, Shandong	City, State,	Auburn, Alabama
Country, Postal code	China, 252059	Country, Postal code	USA, 36849
Phone	+86-635-8239244	Phone	334-844-6392
Emergency etc		Emergency etc	
Fax	+86-635-8239102	Fax	334-844-5002
Email	international@lcu.edu.cn	Email	huxingp@auburn.edu
Web home page	http://iees.lcu.edu.cn/	Web home page	www.auburn.edu/entp/
<b>AND/OR for Liaocheng University</b>		<b>AND/OR for Auburn University</b>	
Name	Yanting Song, Dean	Name	<b>Ken McNabb, Director</b>
Department	School of International Education	Department	Office of International Education
Institution	Liaocheng University	Institution	Auburn University
Address	1 Hunan Road	Address	201 Hargis Hall
City, State,	Liaocheng, Shandong	City, State,	Auburn, Alabama,
Country, Postal code	China, 252059	Country, Postal code	USA, 36849-5159
Phone	+86-635-8239686	Phone	334-844-5009
Emergency etc	+86-635-8239066 (LU Public Safety)	Emergency etc	334-844-4158 (AU Public Safety)
Fax	+86-635-8239102	Fax	334-844-4983
Email	songyt@lcu.edu.cn	Email	intledu@auburn.edu
Web home page	http://iees.lcu.edu.cn/	Web home page	http://www.auburn.edu/aub-ie

# 中国聊城大学与美国奥本大学学术交流协议

聊城大学（中国·山东·聊城）和奥本大学（美国·阿拉巴马·奥本）愿意在已有联系和相互理解的基础上拓展合作关系，尤其是通过互相协助在教育研究领域拓展学术交流和文化交流关系。双方协议如下：

## 一、合作范围

经双方同意且条件合适，任何一方提出的任何项目，只要另一方认为值得一做、切实可行并有助于培养和发展双边合作关系，都在双方的合作范围之内。

## 二、合作方式

双方开展如下活动或项目都应有资金提供谅解和支持并得到奥本大学和聊城大学校长的明确许可：

1. 教职工交流
2. 学生交流
3. 指导合作研究
4. 参加研讨会和学术会议
5. 短期特别学术项目
6. 文化交流活动
7. 共同开办国际培训班
8. 在奥本大学开办研究生班和本科班
9. 为双方教师提供休假机会和其他个人发展项目
10. 彼此提供顾问服务
11. 双方感兴趣的其他活动

每个项目、每类活动所需要的此类互相支持和必要的预算，都应在活动或项目实施前经双方协商并以书面形式达成一致意见。此外，双方都认为，在两校开展具体项目时，应签订符合各自移民规定的项目书面协议。两校将各自指定联络员负责具体活动或项目的开展并取得各自校长的批准。

### 三、协议生效日期和有效期

本协议在有资金支持的情况下生效，有效期为5年。任何有关本协议的补充和修改都要经奥本大学和聊城大学校长的书面同意，并作为本协议的附件。首个5年有效期满后，经双方书面同意，本协议可以继续生效。

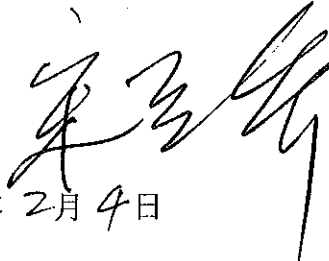
任何一方在提前6个月书面通知对方的情况下保留终止本协议的权利。协议终止时，任何希望继续进行的个体行为应做出明确确认和规定。

各方有责任确保各自的参与者完全遵守各自国家的适用法律和法规（包括保险）。

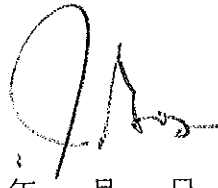
本协议包含的任何内容或协议指导下的任何活动都不能使一方成为另一方的代理人、服务员或雇员，各方应对各自的行为和义务负完全、单一责任。

本协议谨自下面的双方代表最终在此文件上签字之日起生效；至此，双方已签字：

聊城大学校长：宋益乔

  
2008年2月4日

奥本大学校长：杰伊·高歌

  
年 月 日

## 中国聊城大学与美国奥本大学学术交流协议

### 联络员信息表

双方联络员负责本协议的全面落实。联络员是与本协议的履行有关的一切联络活动的联系人。任何一方需要的任何通知要应以挂号信或保证邮件的方式送达，收件人应予以回执。

聊城大学行政与学术事务联系人		奥本大学行政与学术事务联系人	
姓名	钱润池	姓名	胡兴平
部门	外事处	部门	昆虫与植物系
学校	聊城大学	学校	奥本大学
地址	湖南路1号	地址	延展厅203号
省、市	山东省聊城市	州、市	阿拉巴马州奥本市
国家、邮编	中国，252059	国家、邮编	美国，36849
电话	+86-635-8239244	电话	334-844-6392
紧急联络		紧急联络	
传真	+86-635-8239102	传真	334-844-5002
Email	international@lcu.edu.cn	电子邮件	huxingp@auburn.edu
网站主页	<a href="http://www.lcu.edu.cn/iees/">http://www.lcu.edu.cn/iees/</a>	网站主页	<a href="http://www.auburn.edu/entp//">http://www.auburn.edu/entp//</a>

聊城大学执行代表		奥本大学执行代表	
姓名	宋延婷，院长	姓名	Ken McNabb, Director
部门	国际教育交流学院	部门	国际教育办公室
学校	聊城大学	学校	奥本大学
地址	文化路34号	地址	哈格斯厅201号
省、市	山东省聊城市	州、市	阿拉巴马州奥本市
国家、邮编	中国，252059	国家、邮编	美国，36849-5159
电话	+86-635-8239686	电话	334-844-5009
紧急联络	+86-635-8239066 (聊大保卫处)	紧急联络	334-844-4158 (奥大公共安全部)
传真	+86-635-8239102	传真	334-844-4983
Email	songyt@lcu.edu.cn	电子邮件	intledu@auburn.edu
网站主页	<a href="http://iees.lcu.edu.cn/">http://iees.lcu.edu.cn/</a>	网站主页	<a href="http://www.auburn.edu/aub-ie">http://www.auburn.edu/aub-ie</a>